

NIVEL SUPERIOR (C1)

2019/2020

1. INTRODUCCIÓN

El objetivo de la programación que proponemos aquí es conseguir el conocimiento gradual oral y escrito de la lengua portuguesa hasta un dominio correspondiente al nivel C1.

El Centro Universitario de Idiomas a Distancia (CUID) de la UNED proporciona la posibilidad de cursar cinco niveles clásicos en la enseñanza del portugués como segunda lengua y lengua extranjera:

- A1 (Elemental)
- A2 (Básico)
- B1 (Intermedio)
- B2 (Avanzado)
- C1 (Superior)

El nivel superior (C1) del CUID constituye un curso de maduración y ampliación de los contenidos del nivel avanzado (B2) y se corresponde con el nivel de usuario competente de dominio operativo eficaz (C1) del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, definiéndose de la siguiente manera:

“Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.”

El punto de partida y marco teórico de referencia se basa en las consideraciones establecidas por el Consejo para la Cooperación Cultural del Consejo de Europa sobre el aprendizaje de lenguas modernas.

Por lo tanto, la complejidad será mayor tanto a nivel léxico como gramatical y sintáctico con el fin de alcanzar un nivel de competencia y actuación superior, donde el estudiante pueda hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales.

2. OBJETIVOS

El Nivel C1 completa los tres anteriores en cuanto a las habilidades de comunicación oral y escrita.

El estudiante, al finalizar el curso, será capaz de utilizar con eficacia la lengua estándar en situaciones comunicativas que requiera un lenguaje formal o informal.

De igual forma, será capaz de escribir, con adecuación y corrección, textos relativos al ámbito laboral y social, y podrá entender textos escritos sobre temas de interés general, literarios y específicos de divulgación.

Los objetivos para el nivel superior, definidos por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, se resumen en los siguientes:

1. Ser capaz de entender las ideas principales de textos simples y complejos, que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico y no están dentro de su campo de especialización.
2. Poder expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada.
3. Poder hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales.
4. Poder producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización y articulación del texto.

3. CONTENIDOS

Los contenidos generales básicos:

CONTEÚDOS COMUNICATIVOS e INTERCULTURAI

- Diversidade cultural e linguística;
- Variação linguística (variedades geográficas, regionais do português);
- Novo acordo ortográfico (implicações);
- Globalização;
- Tecnologia e Comunicação;
- Sentimentos e opiniões;
- Emprego/ vida profissional;
- Empresas e comércio;
- Notícias da atualidade;
- Artes, cultura e entretenimento;
- História;
- Mundo natural/Natureza;
- Viagens e férias;
- Saúde e desporto;
- Relatos da história social e cultural de uma comunidade ou de uma época, que impliquem o estudo e conhecimento de áreas linguístico-culturais específicas;
- Excertos de obras literárias que propiciem o desenvolvimento de uma linguagem mais abstrata e metafórica.
- Textos de acordo com convenções de apresentação e registo.
- Redação de diferentes tipologias textuais.

CONTEÚDOS GRAMATICAIS

- Articuladores do discurso.
- Implicações linguísticas.
- Desenvolvimento dos conhecimentos lexicais e de alguns aspetos estéticos no uso da língua.
- Aperfeiçoamento de mecanismos de estruturação textual nas componentes de coesão gramatical (interfrásica, temporal, referencial e lexical) e de coerência.
- Expressões idiomáticas comuns;
- Coloquialismos

- Verbos:
 - Revisão dos tempos verbais já aprendidos do Conjuntivo (Presente, Imperfeito, Futuro);
 - Introdução de novos tempos verbais: Tempos compostos do Conjuntivo (Pretérito Perfeito Composto e Futuro Composto); Condicional e Gerúndio (simples e composto)
 - Perífrases verbais com Infinitivo e Gerúndio (valores temporais e aspectuais das perífrases)

- Nomes: revisão dos casos mais complexos e alguns compostos
- Adjetivos: revisão dos casos mais complexos
- Pronomes: revisão: pessoais (mesóclise, contracção incompleta), possessivos, demonstrativos, interrogativos, indefinidos (frases negativas);
- Revisão dos pronomes relativos;
- Preposições e locuções prepositivas: consolidação de todas
- Estrutura da frase: a estrutura da frase simples, concordância (sujeito/verbo em GN complexos), a estrutura da frase complexa e conectores
- Conjunções e locuções coordenativas: todas em todas as classes
 - copulativa: não só... mas também...
 - adversativa: porém, todavia, contudo, no entanto, apesar disso, ainda assim...
 - disjuntiva: quer... quer, nem... nem...
 - conclusiva: portanto, pelo que, por conseguinte, conseqüentemente...

- Conjunções e locuções subordinativas:
 - causal (revisão)
 - condicional: se, caso, no caso de, desde que, a não ser que, excepto se...
 - concessiva: embora, ainda que, apesar de, mesmo que...
 - final: para que, a fim de que, a fim de...
 - temporal: enquanto, no momento em que, ao mesmo tempo que, antes que, antes de, quando, depois de, assim que...
 - completiva: que, se (com verbos de inquirição ou comunicação, dubitativos ou negativos)

- Discurso directo vs. discurso indirecto
- Aspectos sociolinguísticos e pragmático-textuais
- Formas de tratamento em Portugal/ recurso a fórmulas de cortesia
- Mecanismos de de coesão textual
- Artigo, adjetivos, pronomes, advérbios e locuções adverbiais e preposições;
- Regência preposicional;
- Tempos e modos verbais (em especial do Conjuntivo);
- Perífrases verbais com Infinitivo e Gerúndio (valores temporais e aspectuais das perífrases)
- Particípio passado (formas regulares e irregulares);
- Gerúndio (simples e composto)
- Construções de coordenação e de subordinação.

Los contenidos programáticos específicos son:

I. Compreensão e composição escritas

1.1. Compreensão da Leitura

Desenvolvimento das competências de leitura, compreensão, análise e discussão de textos de complexidade variada, como:

1. artigos da imprensa;
2. cartas, instruções, artigos e relatórios;
3. relatos da história social e cultural de uma comunidade ou de uma época, que impliquem o estudo e conhecimento de áreas linguístico-culturais específicas;
4. excertos de obras literárias, que propiciem o desenvolvimento de uma linguagem mais abstrata e metafórica.

1.2. Expressão Escrita

Desenvolvimento das diferentes competências de expressão escrita, através da produção de:

1. textos reativos a pedidos de produtos e serviços;
2. textos, de acordo com convenções de apresentação e registo;
3. requerimentos, atas, instruções, relatórios e cartas de diferentes tipos, como, por exemplo, pedidos de informação, apresentação de queixas e candidaturas;
4. anotações do essencial de uma aula, de uma conferência, de um seminário, ou ainda de fontes de informação escritas, que poderão ser úteis para posterior redação de composições ou textos mais longos de índole académica ou profissional.

II. Consolidação gramatical e lexical

2.1. Competência Estrutural

Desenvolvimento dos conhecimentos lexicais e de alguns aspetos estéticos no uso da língua e aperfeiçoamento dos mecanismos de estruturação textual, nas componentes de coesão gramatical (interfrásica, temporal, referencial e lexical) e de coerência, através de exercícios escritos que testem o uso adequado:

1. dos modos e tempos verbais e das formas nominais;
2. da correspondência entre frases gerundivas/infinitivas/participais e conjuncionais de sentido equivalente;
3. das construções de coordenação (com oposição, negação, elipse e processos enfáticos) e das construções de subordinação (frases completivas, condicionais, causais, concessivas, finais, temporais, comparativas e consecutivas);
4. das regências verbais, nominais e adjetivais;
5. de expressões idiomáticas e qualitativas, em situações de caracterização de pessoas, de acontecimentos e de situações diversas.

III. Comunicação oral 1. Compreensão do Oral

Aperfeiçoamento da compreensão oral através de exercícios de audição de:

1. conversas e discussões informais, sobre temáticas de natureza diversa
2. textos televisivos e radiofónicos, nomeadamente debates e entrevistas sobre a atualidade sociopolítica, cultural e económica;
3. filmes e curtas-metragens

2. Expressão Oral

Aperfeiçoamento do ritmo de elocução e da expressão oral através de:

1. diálogos informais sobre assuntos do dia a dia, que desenvolvam as capacidades dos alunos de reagir adequadamente a perguntas e críticas imprevistas e de formular pedidos de esclarecimentos ou de informações;
2. exposição clara de temas ou explicação de questões complexas;
3. debates sobre temáticas específicas que impliquem a defesa argumentada de um ponto de vista, a demonstração de uma tese ou a justificação de uma opinião.

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

En la modalidad en línea de este curso, el estudiante deberá acceder a la librería de la UNED para adquirir el material. Acceda a través de este enlace: <http://e-uned.es/subscription/subscriptionsInfo.php?subID=PT>

Para profundizar conocimientos podrá consultar la bibliografía complementaria.

Bibliografía complementaria

Nota: puesto que los materiales didácticos del CUID son materiales recomendados, esta lista es meramente orientativa. En los exámenes se exigirán los contenidos correspondientes al nivel C1 según el MCER.

Los siguientes libros, que corresponden al nivel avanzado (C1), se proponen como complemento para todos aquellos estudiantes que deseen ampliar sus conocimientos o necesiten hacer uso de obras de referencia. Igualmente, estos libros pueden servir al profesor para extraer teoría, textos o ejercicios que complementen los libros del curso.

ADRAGÃO, J. Victor, Moura, V. Graça e Estrela, Edite (1995), *Novo Acordo Ortográfico*, Lisboa, Texto Editora.

COIMBRA, I. e MATA COIMBRA, O. (2005): *Gramática Activa 2* . Lisboa, LIDEL

CUNHA, C. e L. F. Lindley Cintra (1995) , *Gramática do Português Contemporâneo*, Lisboa, Sá da Costa,

ESPADA. F. (2005): *Manual de Fonética*. Lisboa, LIDEL.

HENRIQUES, T. S. e Freitas, F., *Qual é a dúvida?*. Lisboa, LIDEL.

MONTEIRO, D. e PESSOA, B. (2006): *Guia Prático dos Verbos Portugueses*. Lisboa, LIDEL.

PAGE, M.: (2008) *A primeira aldeia global*, Lisboa, Casa das Letras

ROSA, L. M. *Vamos lá continuar!* , Lisboa, LIDEL

VENTURA, M.H. e CASEIRO, M.M. (2006): *Guia Prático dos Verbos com Preposições*. Lisboa, LIDEL.

VENTURA, H. e SALIMOV, P. (2015) : *Português outra Vez - Livro segundo o Novo Acordo Ortográfico*. Lisboa, LIDEL

5. METODOLOGÍA

Este curso se imparte a través de la plataforma ALF, donde se encuentra el aula virtual de la asignatura, y el material didáctico interactivo realizado por el tutor que trabaja las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, hablar y escuchar).

Para superar con éxito el Nivel Superior de Portugués (C1), el alumno deberá trabajar los contenidos que aparecen en el método de aprendizaje elaborado por el equipo docente del CUID. Se trata de un método cuya estructura se adapta perfectamente a la modalidad de aprendizaje semipresencial o virtual.

El método está organizado en 12 unidades que se irán implementando a medida que vaya transcurriendo el curso. Habrá una prueba evaluativa finalizadas las primeras seis unidades.

Ha sido elaborado por el tutor y está pensado para que los alumnos que hayan cursado el Nivel Avanzado (B2) puedan seguir profundizando en los conocimientos gramaticales adquiridos, a la vez que amplían sus capacidades comunicativas en lengua portuguesa. Siempre teniendo en cuenta las competencias y capacidades marcadas por el MCER para el nivel C1.

En cada lección se presentan textos pertenecientes a temas como la actividad diaria, el ámbito laboral o el de la sociedad; textos completamente actuales que aportan tanto el vocabulario y las expresiones de uso más común como los términos específicos de los diferentes campos léxicos en los que se contextualiza la historia objeto de cada lección. Todas las situaciones comunicativas incluyen implícita o explícitamente elementos culturales referentes a los países de lengua portuguesa con los que el alumno confronta y amplía sus conocimientos, muy útiles en las experiencias y vivencias que pueda tener con hablantes nativos del portugués.

Las cuestiones gramaticales surgen de los textos de cada lección y este método invita constantemente al alumno –que ya tiene unos conocimientos suficientes adquiridos en los cursos anteriores– a recordar las estructuras y a deducir y sistematizar por su cuenta las reglas pertinentes. No obstante, al final de cada lección se incluye un amplio esquema gramatical al que el alumno puede acudir para comprobar si sus deducciones anteriores han sido correctas y con ejemplos para los alumnos que estudian portugués con la modalidad de auto aprendizaje.

Este método contiene un elevado número de ejercicios –vocabulario, comprensión lectora, gramática, comprensión auditiva y análisis y producción de textos– relacionados con los temas abordados anteriormente.

La relación entre ejercicios y parte del texto a la que corresponden está perfectamente indicada, lo que facilita el uso constante de las dos partes y su óptimo aprovechamiento. Así mismo, en otro apartado aparecen las soluciones a todos los ejercicios propuestos en la unidad, lo que posibilita la autocorrección y el control personal sobre el progreso en el aprendizaje.

Al tratarse de un curso virtual, es preciso destacar el hecho de que la metodología es diferente a la del resto de cursos presenciales o de metodología mixta. En la metodología online, el alumno cuenta con la facilidad de adaptar su ritmo de estudio a sus circunstancias particulares, lo que dota al proceso de enseñanza-aprendizaje de mayor flexibilidad pero, al mismo tiempo, supone un esfuerzo extra por parte del alumno a la hora de organizar su tiempo de estudio.

Las actividades didácticas se han organizado para que el aprendizaje sea paulatino a lo largo del curso. Las actividades de comprensión escrita se han diseñado para que el alumno se pueda autocorregir. Por el contrario, las actividades de Producción, tanto oral como escrita, están diseñadas para que sean corregidas por el tutor a partir de las sugerencias de conversación que el profesorado pone a su disposición en la Plataforma Virtual ALF.

En la modalidad en línea los alumnos cuentan con el apoyo de su tutor virtual, y con los recursos de comunicación y aprendizaje de la plataforma docente de la UNED, además de las actividades ofrecidas por el material didáctico. En el aula virtual el alumnado encontrará materiales didácticos y una prueba modelo de examen, enlaces a otros materiales en la Web y otros documentos didácticos de interés. El Tutor en Línea (TEL) resolverá las dudas de sus alumnos y corregirá las tareas no auto evaluables que se propongan en este curso.

Dentro de los recursos que ofrece la plataforma, hay que destacar el foro, dividido en módulos didácticos donde los alumnos establecen contacto con sus compañeros y su profesor tutor.

La comunicación en su totalidad se realizará a través del aula virtual, siendo responsabilidad del alumno informarse de los eventos importantes (fechas de los exámenes orales, pruebas evaluativas, etc.) a través de la misma.

6. EVALUACIÓN

Tipos de prueba

Debe tenerse en cuenta que el dominio de una lengua extranjera no sólo consta de un conocimiento de los contenidos, sino que también se manifiesta por la destreza adquirida en el uso de la lengua en sus diferentes facetas (VER OBJETIVOS) Es decir, saber una lengua implica un conocimiento tanto práctico como declarativo.

La evaluación final se basará en los resultados de los dos exámenes siguientes junto con los resultados de las pruebas evaluativas:

- **Examen escrito** que tiene una duración de dos horas y se realiza en las fechas oficiales en el centro asociado correspondiente. Consta de dos partes: en la primera se medirá la comprensión de un texto así como los conocimientos de aspectos gramaticales y vocabulario. La segunda parte será de expresión escrita y el objetivo es demostrar la capacidad comunicativa de forma más amplia, en dos redacciones de unas 500 palabras aproximadamente entre las dos.

- **Examen oral** que abarca tanto la **comprensión** como la **expresión oral**. El alumno deberá efectuar un ejercicio de comprensión oral y otro de expresión oral a través de un monólogo y de dos diálogos para demostrar que es capaz de hablar sobre los temas propios de este nivel con el repertorio léxico, gramatical y sintáctico, y fluidez propia de un nivel superior. Este examen lo realizará el alumno en la plataforma ALF a través de la aplicación E-oral. (Consultar web conferencia en el curso virtual) y, en casos especiales, puede contactar con la secretaría de su centro asociado para concertar cita previa con un tutor. -

Prueba escrita

La prueba escrita tendrá una duración de 90 minutos (comprensión lectora y uso de la lengua) + 100 minutos (expresión escrita) y consta de las siguientes pruebas:

1. Prueba léxico-gramatical: responder a preguntas, verdadero o falso, opciones múltiples, rellenar huecos, etc. sobre contenidos gramaticales, de léxico de cualquier otro tema trabajado durante el curso.
2. Prueba de comprensión lectora: partiendo de un texto de contenido adaptado al nivel se demostrará la comprensión del mismo a través de actividades como: responder a preguntas, verdadero o falso, selección de respuesta, ordenar textos, etc.
3. Prueba de expresión escrita: dos redacciones (máximo 500 palabras) sobre temas propuestos. Una de las redacciones será una carta formal (de reclamación, sugerencia, pedido de información, etc.). Los temas serán elegidos de los trabajados durante el curso. Se valorarán la coherencia y cohesión textual, la corrección gramatical, ortográfica y sintáctica y la adecuación léxica.

Los alumnos no podrán hacer uso de diccionario ni de ningún otro material auxiliar durante el desarrollo de la prueba escrita.

Resumen

Exámenes: dos, oral y escrito.

- El examen escrito está compuesto por las siguientes dos pruebas: *Comprensión Lectora* y *Expresión Escrita*. Cada una de las competencias se valora de manera independiente, no se hace nota media.
 - El examen oral está también compuesto de dos pruebas que evalúan dos competencias distintas: *Comprensión Auditiva* y *Expresión e Interacción Oral*. Cada una de ellas se evalúa de manera independiente y no hacen media.
- ❖ **Importante:** Para aprobar el nivel es necesario aprobar cada una de las destrezas que se certifican de manera independiente.

Fechas: junio (convocatoria ordinaria), y septiembre (convocatoria extraordinaria).

Para la prueba escrita se dan dos opciones de día y hora, entre las que el estudiante puede elegir libremente (aparecen en el calendario de exámenes de la UNED y en la página web del CUID).

Para la prueba oral disponen de un amplio rango de fechas (varias semanas) que se comunicarán en la web el CUID.

Lugar:

- Prueba escrita: Centros Asociados donde se realicen exámenes de la UNED (no todas las extensiones son centros de examen, es responsabilidad del estudiante comprobar **en su centro asociado con suficiente antelación** si debe desplazarse a algún otro para realizar la prueba escrita; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos; el CUID no es responsable de esta organización, y recomienda utilizar la primera de las dos fechas opcionales que se ofrecen).
- Prueba oral: aplicación E-oral, desde su ubicación (se puede ejecutar desde cualquier PC, no funciona para Mac ni Linux). El estudiante dispondrá de exámenes de prueba para comprobar el funcionamiento de la aplicación antes del

periodo de evaluación real. Si no cuenta con el equipamiento adecuado puede dirigirse a su centro asociado y solicitar asistencia (siempre con suficiente antelación). Estructura de las pruebas y calificaciones:

| | Examen escrito | | Examen oral | |
|---------------------|----------------------------------------|-------------------|----------------------|------------------------------|
| | Comprensión lectora y uso de la lengua | Expresión escrita | Comprensión auditiva | Expresión e interacción oral |
| N.º textos | 2 | 2 | 2 | de 5 a 10 minutos |
| N.º preguntas | 30 | - | 20 | - |
| Máxima calificación | 10 | 10 | 10 | 10 |
| Mínimo para aprobar | 5 | 6 | 5 | 6 |
| Valor del acierto | 0.33 | - | 0.5 | - |
| Valor del error | -0.11 | - | -0.16 | - |

Tipo de calificación: APTO / NO APTO

Certificación: Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una las cuatro destrezas mencionadas.

Revisiones: Para solicitar una revisión de la calificación del examen se aplicará el reglamento de revisión de exámenes de la UNED:

- Cuándo: 7 días naturales tras la publicación de las notas
- Cómo: mediante el formulario establecido es la normativa (accesible desde la web del CUID), de forma motivada (si no se supera el test de comprensión no procede la revisión, ya que la prueba se considera a partir de ese momento como NO APTA) y enviando la solicitud por correo electrónico al coordinador o coordinadora de la asignatura.

No se atenderán peticiones fuera de plazo ni enviadas por un medio distinto del indicado aquí.

Para garantizar la calidad en los procesos de evaluación, los exámenes orales del CUID deben ser grabados; la UNED se compromete a no difundir esas grabaciones ni darles uso alguno diferente a la evaluación del rendimiento del estudiante. La matrícula en este curso conlleva la aceptación de esta condición

Criterios de Evaluación

- **IMPORTANTE:** es necesario aprobar los DOS exámenes (escritos y orales) para superar el nivel C1. Los estudiantes que en la convocatoria ordinaria de junio superen sólo uno de los dos exámenes (escrito u oral), se presentarán únicamente al examen que tengan suspenso, y en el caso de no presentarse a uno de ellos, se podrá examinar de ese examen pendiente en la convocatoria extraordinaria de septiembre. La nota de la prueba oral en caso de que se supere en junio se podrá guardar para septiembre si el alumno no aprueba la parte escrita y viceversa.
- La legibilidad del examen es una condición básica para su evaluación. Si tiene letra ilegible escriba con mucha calma o con mayúsculas, pero hágase entender. Se penalizarán las redacciones que no se ajusten al tema propuesto y no respeten el número de palabras establecido.
- El sistema informático de calificaciones de CUID sólo ofrece la calificación en términos de APTO / NO APTO, por lo que no existe posibilidad de obtener calificación numérica.

7. TUTORIZACIÓN

Los alumnos matriculados en la modalidad en línea tendrán a su disposición el asesoramiento y tutoría de los siguientes profesores:

- El **profesor tutor online**, a través del foro, responderá a las dudas que vayan surgiendo y ofrecerá materiales didácticos y actividades complementarias. A través del chat y de la videoconferencia, los alumnos podrán estar en contacto entre sí, facilitando de esta manera la práctica del idioma y la relación entre compañeros en un espacio virtual. También ayuda a los alumnos matriculados contestando a las dudas que estos plantean sobre los contenidos gramaticales propios del curso y proponiendo tareas (redacciones, debates, videoconferencias) a través del Foro de alumnos, que se encuentra en el Campus Virtual (accesible solo a los alumnos matriculados en cada nivel).
- El coordinador, quien desde la Sede Central del CUID, y a través del teléfono o del correo electrónico, también contestará a las posibles dudas de los alumnos respecto a los contenidos, materiales y organización del curso (tutorías, exámenes, fechas, campus virtual, etc.) en general.

Actualmente el horario de atención del coordinador es: **viernes, de 10.30 a 11.30 horas**.
El teléfono de contacto es: 913 989 437

La dirección del correo electrónico es: mafcameirasollari@madrid.uned.es